

### HOTĂRÂRE

*privind aprobarea Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova*

#### **Consiliul Județean Gorj;**

Având în vedere:

- Expunerea de motive;
- Raportul de specialitate comun întocmit de Direcția juridică, dezvoltarea capacității administrative și achiziții publice, Direcția managementul proiectelor și relații externe și Direcția buget, finanțe, monitorizare servicii comunitare de utilități publice, proiecte și programe naționale din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Gorj;
- Raportul de avizare al Comisiei juridice și de administrație publică locală;
- Scrisoarea de intenție a președintelui Raionului Călărași din Republica Moldova, nr. 530 din 09.11.2017, cu privire la propunerea de înfrățire între Județul Gorj, din România și Raionul Călărași, din Republica Moldova, înregistrată la Consiliul Județean Gorj sub nr. 10583/24.08.2017;
- Proiectul Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj, din România și Raionul Călărași din Republica Moldova;
- Adresa Consiliului Județean Gorj nr. 1271 din 31.01.2018 privind transmiterea spre avizare a proiectului de *Hotărâre privind aprobarea Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova* către Ministerul Afacerilor Externe și spre știință Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene;
- Avizul conform nr. H 2-2/299 al Ministerului Afacerilor Externe, înregistrat la Consiliul Județean Gorj sub nr. 2703 din 05.03.2018;
- Adresa Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene nr. 13009 din 08.02.2018, înregistrată la Consiliul Județean Gorj sub nr. 1789 din 12.02.2018;
- Prevederile art.15, art.16, art.91, alin. (6) lit. b) și art. 115 alin. (1) lit. c) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- Prevederile art. 35<sup>1</sup> Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
- Prevederile art. 41 din Legea 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;
- Prevederile art. 4 din Hotărârea nr. 8/2013 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe,

În baza prevederilor art. 97, alin. 1 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare

### **HOTĂRĂȘTE:**

**Art. 1.** Se aprobă Acordul de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2.** Se împuternicește Președintele Consiliului Județean Gorj să semneze, în numele și pe seama Județului Gorj, Acordul de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul

Călărași din Republica Moldova.

**Art. 3.** Prezenta hotărâre se comunică:

- Instituției Prefectului Județului Gorj;
- Ministerului Afacerilor Externe;
- Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene;
- Raionului Călărași din Republica Moldova;
- Inspectoratului Școlar Județean Gorj;
- Direcției Județene pentru Sport și Tineret Gorj;
- Camerei de Comerț și Industrie Gorj;
- Ansamblului Artistic Profesionist "Doina Gorjului" Târgu Jiu;
- Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Gorj;
- Agenției pentru Protecția Mediului Gorj;
- Direcției de Sănătate Publică Gorj.

**PREȘEDINTE,**  
**Cosmin-Mihai Popescu**

**CONTRASEMNEAZĂ,**  
**SECRETAR AL JUDEȚULUI,**  
**Cristina-Elena Rădulea-Zamfirescu**

Nr. \_\_\_\_\_

Adoptată în ședința din \_\_\_\_\_ 2018

Cu un număr de \_\_\_\_\_ voturi

Din totalul numărului de consilieri

**ACORD DE ÎNFRĂȚIRE ȘI COOPERARE  
ÎNTRU  
JUDEȚUL GORJ din ROMÂNIA  
și  
RAIONUL CĂLĂRAȘI DIN REPUBLICA MOLDOVA**

**JUDEȚUL GORJ, din ROMANIA, și RAIONUL CĂLĂRAȘI DIN REPUBLICA MOLDOVA,**  
denumite în continuare “ Părți”,

având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta legături de cooperare, pe multiple planuri de interes comun, la nivelul județului Gorj și al raionului Călărași;

în baza Acordului de cooperare dintre Asociația Președinților Consiliilor Județene din România și Federația Puterilor Raionale și Locale din Republica Moldova, semnat la Ploiești, la 27 noiembrie 1997;

potrivit atribuțiilor de care dispun, în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova,

au convenit cele ce urmează:

**I. ÎN DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE**

Art. 1. Părțile vor colabora în vederea organizării de întâlniri, schimburi de experiență și informații ale autorităților administrației publice din județul Gorj și raionul Călărași, cu privire la legislație, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice.

Art. 2. Părțile de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați în unitățile administrativ teritoriale, prin grupuri de funcționari publici, primari, consilieri, și alte persoane angajate în instituțiile publice locale.

Art. 3. Părțile vor facilita participarea reprezentanților administrațiilor publice din județul Gorj și raionul Călărași, a conducătorilor instituțiilor subordonate administrației publice locale și a organizațiilor neguvernamentale din localitățile respective la manifestări dedicate zilelor naționale ale României și Republicii Moldova, precum și în cadrul altor acțiuni.

Art. 4. Părțile vor facilita stabilirea de relații bilaterale între autoritățile administrației publice orașenești și comunale, între agenți economici din industrie și comerț, între instituții publice locale, cât și între localități în vederea înfrățirii lor.

Art. 5. Părțile vor sprijini, prin mijloace specifice legale vizitele ce se vor organiza între locuitorii din județul Gorj și raionul Călărași, pe baza principiului reciprocității.

Art. 6. Părțile vor susține perfecționarea funcționarilor din aparatul propriu al Consiliului raional Călărași în domeniul administrației publice locale, pe baza unor programe concrete.

**II. ÎN DOMENIUL ECONOMIC**

Art. 7. Părțile, dorind să încurajeze amplificarea continuă a cooperării economice și tehnice, își exprimă interesul ca raporturile lor de cooperare să vizeze:

a) favorizarea dezvoltării economice a celor două unități administrativ-teritoriale pe care le

reprezintă, prin încurajarea schimburilor comerciale de materii prime și materiale, mașini și echipamente, produse alimentare, bunuri de consum;

- b) încurajarea și sprijinirea creării unor societăți comerciale mixte, asociații economice cu personalitate juridică și alte forme care se vor conveni între persoane juridice din județul Gorj și raionul Călărași;

Art. 8. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiție de interes comun.

Art. 9. Părțile vor iniția și promova stabilirea de relații de cooperare între asociații patronale ale oamenilor de afaceri, în scopul organizării periodice a unor expoziții, târguri cu produse agro-alimentare, bunuri de larg consum, ale agenților economici din cele două unități administrativ-teritoriale.

Art. 10. Părțile vor sprijini schimbul permanent de informație între camerele de comerț și industrie cu privire la oportunitățile de afaceri, regimul de import-export, formarea la nivelul fiecărei camere a unor seturi de informații complete cu privire la regimul investițional la nivelul celor două județe.

Art. 11. Părțile vor sprijini organizarea de întâlniri între agenții economici în vederea cooperării în domeniul de interes comun.

Art. 12. În domeniul agriculturii, părțile vor concretiza cooperarea prin:

- a) sprijinirea livrării reciproce de semințe și material săditor;
- b) întâlniri ale specialiștilor din agricultură și industria alimentară în scopul colaborării în domeniul producției și prelucrării de materii prime;
- c) informarea promptă a părților în situația în care apar boli, dăunători sau există perioade de carantină și sincronizarea tratamentelor de combatere a acestora.

### **III. ÎN DOMENIUL COLABORĂRII TRANSFRONTALIERE ȘI AL PROTECȚIEI MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Art. 13. Părțile vor coopera în sprijinirea autorităților publice competente pentru protecția apelor, acordându-se o atenție deosebită protecției calitative și cantitative a apelor de suprafață, a celor subterane și prevenirea poluării, prin prelevarea, semestrial, de probe și informarea reciprocă în acest sens.

Art. 14. Părțile vor coopera pentru conservarea biodiversității în bazinele râurilor și lacurilor, minimalizarea activităților umane pentru a proteja habitatele naturale și ecosistemele de frontieră.

Art. 15. Părțile vor coopera în efectuarea de schimburi de informații în ceea ce privește implementarea programelor de protecție a mediului.

Art. 16. Părțile vor coopera în luarea măsurilor corespunzătoare pentru participarea publicului la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informațiile din domeniul respectiv.

Art. 17. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială a zonei transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare existente.

### **IV. ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI**

Art. 18. Părțile vor sprijini serviciile publice județene de învățământ în organizarea de acțiuni specifice pentru studierea experienței echipelor manageriale județene, în următoarele domenii de activitate:

- Organizarea procesului instructiv educativ;
- Colaborarea cu autoritățile publice locale;
- Organizarea evaluării activității cadrelor didactice și a instituțiilor de învățământ;
- Prevenirea abandonului școlar;
- Sprijinirea copiilor ai căror părinți sunt plecați la muncă în străinătate.

Art. 19. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele

de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

Art. 20. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între Casa Corpului Didactic din județul Gorj și Direcția educație din raionul Călărași.

Art. 21. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între grupuri de cadre didactice și elevi din instituțiile de învățământ din județul Gorj și raionul Călărași.

## **V. ÎN DOMENIUL CULTURAL**

Art. 22. Părțile vor înlesni realizarea de manifestări culturale între localitățile din județul Gorj și raionul Călărași, în cadrul cărora se va pune accent deosebit pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune din cele două unități administrativ-teritoriale, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, festivaluri, târguri, precum și alte acțiuni.

Art. 23. Părțile vor contribui la realizarea de manifestări cultural-folclorice cu participarea unor formațiuni profesionale și de amatori.

Art. 24. Părțile vor facilita constituirea unor asociații culturale, care pe bază de reciprocitate să promoveze valorile culturale specifice celor două unități administrativ-teritoriale.

Art. 25. Anual, în ultimul trimestru, se va perfecta și aproba calendarul acțiunilor comune pentru anul următor.

## **VI. ÎN DOMENIUL TURISMULUI ȘI SPORTULUI**

Art. 26. Părțile vor sprijini dezvoltarea turismului (în special a agroturismului, turismului ecumenic și cultural) și vor promova reciproc potențialul turistic al celor două unități administrativ-teritoriale, în scopul creșterii numărului de vizitatori.

Art. 27. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între instituțiile și organizațiile cu activitate în domeniul sportului din județul Gorj și raionul Călărași.

Art. 28. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții și schimburi de experiență între cluburile și asociațiile sportive locale.

## **VII. ÎN DOMENIUL POLITICII DE TINERET**

Art. 29. Părțile vor încuraja colaborarea activă și schimbul de experiență în domeniul tineretului prin: organizarea de tabere de vară pentru copii și adolescenți, schimb de informații și publicații pe teme de tineret, schimb de informații privind organizațiile și mișcările de tineret în localitățile din județul Gorj și raionul Călărași, precum și activitate acestora legată de politica publică de tineret din județul Gorj și raionul Călărași.

Art. 30. Părțile vor încuraja participarea reprezentanților lor la activități bilaterale de tineret: festivaluri, conferințe, simpozioane, seminarii, expoziții, reuniuni, forumuri, programe de voluntariat și alte evenimente, precum și schimbul de experiență dintre specialiști în domeniul politicii de tineret.

Art. 31. Autoritățile locale vor acorda sprijinul necesar desfășurării în condiții optime a unor evenimente și programe comune în cele două unități administrativ-teritoriale, la care vor participa grupurile organizate de tineret și reprezentanții celor două Părți.

## **VIII. ÎN DOMENIUL SĂNĂTĂȚII**

Art. 32. Părțile vor sprijini schimbul permanent de informații privind legislația în vigoare în domeniu în România și Republica Moldova.

Art. 33. Părțile vor încuraja și facilita schimbul de experiență și bune practici între specialiștii în domeniu din cele două unități administrativ-teritoriale, precum și acțiuni comune de formare a specialiștilor.

Art. 34. Părțile, de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați.

Art. 35. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte în domeniul sănătății,

vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare nerambursabile existente.

## **IX. DISPOZIȚII FINALE**

Art. 36. Prevederile prezentului Acord de înfrățire și cooperare vor fi detaliate prin programe de acțiuni concrete, cu precizare termenelor calendaristice, încheiate între instituțiile din domeniile de colaborare menționate; în acest scop, se vor constitui la nivelul fiecărei părți grupuri de lucru formate din specialiști.

Art. 37. Reprezentanții părților semnatare vor analiza – periodic- stadiul îndeplinirii prevederilor din prezentul Acord de înfrățire și cooperare, vor stabili măsuri pentru extinderea și susținerea acestuia și vor informa fiecare în parte Consiliul Județean Gorj și respectiv Consiliul Raional Călărași, asupra modului de derulare a cooperării între cele două entități ale administrației publice.

Art. 38. Părțile vor suporta toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de înfrățire și cooperare, în condițiile și limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 39. Pentru realizarea obiectivelor din prezentul Acord de înfrățire și cooperare, Județul Gorj poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Călărași din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, strategii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, în conformitate cu legislația în vigoare în România.

Art. 40. (1) Prezentul Acord de înfrățire și cooperare se încheie pe perioadă nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

(2) Prezentul Acord de înfrățire și cooperare poate fi modificat prin acordul scris al Părților. Modificările vor produce efecte în conformitate cu dispozițiile alin. (1).

(3) Încetarea prezentului Acord de înfrățire și cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

(4) Orice divergență intervenită între Părți în legătură cu interpretarea prezentului Acord de înfrățire și cooperare va fi rezolvată de acestea pe cale amiabilă.

(5) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de înfrățire și cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de înfrățire și cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de a 30-a zi de la data notificării.

Semnata la \_\_\_\_\_ la data de \_\_\_\_\_ în două exemplare originale, în limba română, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru  
Județul Gorj  
din România  
Președinte,  
L.Ș.

Pentru  
Raionul Călărași  
din Republica Moldova  
Președinte,  
L.Ș.

**PREȘEDINTE,**  
Cosmin-Mihai Popescu

**CONTRASEMNEAZĂ,**  
SECRETAR AL JUDEȚULUI,

## CONSILIUL JUDEȚEAN GORJ

### EXPUNERE DE MOTIVE

*la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova*

Prin prezentul proiect de hotărâre se propune Consiliului Județean Gorj aprobarea *Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova*

Proiectul de Hotărâre a fost inițiat la în urma *Scrisorii de intenție* a președintelui Raionului Călărași din Republica Moldova, nr. 530 din 09.11.2017, cu privire la propunerea de înfrățire între Județul Gorj, din România și Raionul Călărași, din Republica Moldova, înregistrată la Consiliul Județean Gorj sub nr. 10583/24.08.2017, și a corespondenței ulterioare între cele două unități administrativ teritoriale, fiind astfel individualizate arii de interese comune pentru creșterea structurii economice și sociale ale respectivelor teritorii, adică:

- I. - În domeniul administrației publice locale;
- II. - În domeniul economic;
- III. - În domeniul colaborării transfrontaliere și al protecției mediului înconjurător;
- IV. - În domeniul învățământului;
- V. - În domeniul cultural;
- VI. - În domeniul turismului și sportului;
- VII. - În domeniul politicii de tineret;
- VIII. - În domeniul sănătății.

Parteneriatul urmărește stabilirea de relații de cooperare în domenii de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova, între locuitorii celor două unități administrativ teritoriale, precum și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială a celor două Părți.

În temeiul art. 16, alin. (2) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, prin adresa Consiliului Județean Gorj nr. 1271 din 31.01.2018 proiectul *Acordului de înfrățire și cooperare* a fost înaintat spre avizare Ministerului Afacerilor Externe, înainte de supunerea spre adoptare Consiliului Județean, fiind avizat favorabil prin adresa Ministerului Afacerilor Externe nr. H 2-2/299, înregistrată la Consiliul Județean Gorj sub nr. 2703 din 05.03.2018.

Față de cele prezentate, propun Consiliului Județean Gorj adoptarea proiectului de hotărâre *privind aprobarea Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova*, în forma prezentată.

**INIȚIATOR,  
PREȘEDINTE  
Cosmin-Mihai Popescu**

## **CONSILIUL JUDEȚEAN GORJ**

DIRECȚIA JURIDICĂ, DEZVOLTAREA CAPACITĂȚII ADMINISTRATIVE ȘI ACHIZIȚII PUBLICE  
DIRECȚIA MANAGEMENTUL PROIECTELOR ȘI RELAȚII EXTERNE  
DIRECȚIA BUGET, FINANȚE, MONITORIZARE SERVICII COMUNITARE DE UTILITĂȚI PUBLICE, PROIECTE ȘI  
PROGRAME NAȚIONALE

### **RAPORT DE SPECIALITATE**

*la proiectul de hotărâre privind aprobarea Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova*

Prin proiectul de hotărâre prezentat se propune Consiliului Județean Gorj aprobarea *Acordului de înfrățire și cooperare între Județul Gorj din România și Raionul Călărași din Republica Moldova*

*Temeiul legal avut în vedere la întocmirea proiectului de hotărâre îl constituie:*

- Prevederile art.15, art.16, art.91, alin. (6) lit. b) și art. 115 alin. (1) lit. c) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- Prevederile art.41 din Legea 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;
- Prevederile art.4 din Hotărârea nr. 8/2013 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe.

*Având în vedere și:*

- Corespondența între reprezentanții celor două regiuni, fiind astfel individualizate arii de interese comune pentru creșterea structurii economice și sociale ale respectivelor teritorii, reprezentanții celor două unități administrativ –teritoriale, au convenit, prin Scrisoare de intenție a președintelui Raionului Călărași din Republica Moldova, nr. 530 din 09.11.2017, cu privire la propunerea de înfrățire între Județul Gorj, din România și Raionul Călărași, din Republica Moldova, înregistrată la Consiliul Județean Gorj sub nr. 10583/24.08.2017;
- Avizul conform nr. H 2-2/299 al Ministerului Afacerilor Externe, înregistrat la Consiliul Județean Gorj sub nr. 2703 din 05.03.2018;
- Adresa Ministerului Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene nr. 13009 din 08.02.2018, înregistrată la Consiliul Județean Gorj sub nr. 1789 din 12.02.2018,

considerăm că proiectul de hotărâre a fost întocmit cu respectarea prevederilor legale în vigoare, drept pentru care propunem adoptarea acestuia în forma prezentată.

**Director executiv,**  
*Costel Marcău*

**Director executiv,**  
*Ileana-Claudia Giurgiulescu*

**Director executiv,**  
*Victoria Ungureanu*